

**Thứ Bảy, 12-4-2025. Năm C**  
**Saturday, April-12-2025. Year C**  
**Tuần 5 Mùa Chay**

**Ga 11, 45-56                  John 11:45-56**  
**Điều tốt hơn là (Ga 11,50)**

It's been said that politics is the art of choosing between the "disastrous" and the "unpalatable." Surely Caiaphas could relate! News about Jesus was spreading. Could he be the Messiah, the one to liberate Israel? What's more, Passover was drawing near, and thousands of expectant pilgrims were already descending upon the city. It wouldn't take much for a riot to break out and for Pilate to order his soldiers to "take away both our land and our nation" (John 11:48).

So faced with a potentially "disastrous" outcome, Caiaphas chose an "unpalatable" one instead: "It is better . . . that one man should die instead of the people" (John 11:50). He would arrest Jesus, deliver him to Pilate, and let the Romans make an example of him. As a political calculation, it made sense. It was either Jesus or the whole nation. Caiaphas felt he had no choice but to send this innocent man to his death.

But were these the only two options? Surely there was a third way! Caiaphas had likely heard enough about Jesus to sense that God was working through him. So why not try listening to him to see if he truly was the Messiah? Why not at least consult the Scriptures to see what they say? Maybe Caiaphas thought that giving Jesus the benefit of the doubt was too risky—to Israel, or maybe just to his own career. Whatever Caiaphas thought, his final decision reflected a desire to preserve his own life.

Người ta nói rằng chính trị là nghệ thuật lựa chọn giữa "thảm họa" và "khó nuốt". Chắc chắn Caiapha có thể liên tưởng! Tin tức về Chúa Giêsu đang lan truyền. Liệu Người có thể là Đấng Messia, người giải phóng Israel không? Hơn nữa, Lễ Vượt Qua đang đến gần, và hàng ngàn người hành hương đang mong đợi đã đổ về thành phố. Sẽ không mất nhiều thời gian để một cuộc bạo loạn nổ ra và Philatô ra lệnh cho quân lính của mình "cướp cả đất đai và dân tộc của chúng ta" (Ga 11,48).

Đối mặt với một kết cục có khả năng "thảm họa", Caiapha đã chọn một kết cục "khó nuốt" thay thế: "Thà một người chết thay cho dân tộc còn hơn" (Ga 11,50). Ông sẽ bắt Chúa Giêsu, giao nộp Người cho Philatô, và để người La Mã làm gương. Theo tính toán chính trị, điều đó có lý. Hoặc là Chúa Giêsu hoặc là cả dân tộc. Caiapha cảm thấy mình không còn lựa chọn nào khác ngoài việc đưa người đàn ông vô tội này đến chỗ chết.

Nhưng liệu đây có phải là hai lựa chọn duy nhất không? Chắc chắn là có một cách thứ ba! Caiapha có lẽ đã nghe đủ về Chúa Giêsu để cảm nhận rằng Chúa đang làm việc thông qua ông. Vậy tại sao không thử lắng nghe Người để xem Người có thực sự là Đấng Messia không? Tại sao không ít nhất là tham khảo Kinh thánh để xem Kinh thánh nói gì? Có lẽ Caiapha nghĩ rằng việc cho Chúa Giêsu hưởng lợi ích của sự nghi ngờ là quá mạo hiểm - đối với Israel, hoặc có thể chỉ đối với sự nghiệp của chính ông. Bất kể Caiapha nghĩ gì, quyết định cuối cùng của ông phản ánh mong muốn bảo vệ mạng sống của chính mình.

Mỗi ngày, chúng ta phải đối mặt với những lựa

Every day we face choices, both large and small. Should I give up my free time to serve my spouse? Will I look the other way when I see a stranger in need? Can I say no to resentment and seek to forgive? When choices like these arise, let's ask Jesus for his guidance and wisdom. We never have to feel stuck. Jesus always has a third way—the way of love.

“Lord Jesus, give me your heart—a heart of wisdom and compassion!”

chọn, cả lớn lẫn nhỏ. Tôi có nên từ bỏ thời gian rảnh rỗi của mình để phục vụ vợ/chồng mình không? Tôi có ngoảnh mặt làm ngơ khi thấy một người lạ đang cần giúp đỡ không? Tôi có thể nói không với sự oán giận và tìm cách tha thứ không? Khi những lựa chọn như thế này nảy sinh, chúng ta hãy cầu xin Chúa Giêsu hướng dẫn và ban cho sự khôn ngoan. Chúng ta không bao giờ phải cảm thấy bế tắc. Chúa Giêsu luôn có một cách thứ ba - con đường yêu thương.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho con trái tim của Chúa - một trái tim khôn ngoan và trắc ẩn!

**Nguồn:** the word among us

**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.